

592707-2026 - Procedura konkurencyjna

Szwecja – Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych – Översättnings- och språkgranskningstjänster från engelska till svenska inom området hälso- och sjukvård inklusive tandvård och socialtjänst samt digitalisering

OJ S 165/2026 27/08/2026

Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy
Usługi

1. Nabywca

1.1. Nabywca

Oficjalna nazwa: E-hälsomyndigheten

E-mail: inkop@ehalsomyndigheten.se

Status prawny nabywcy: Instytucja administracji centralnej

Sektor działalności instytucji zamawiającej: Zdrowie

2. Procedura

2.1. Procedura

Tytuł: Översättnings- och språkgranskningstjänster från engelska till svenska inom området hälso- och sjukvård inklusive tandvård och socialtjänst samt digitalisering

Opis: E-hälsomyndigheten ansvarar för förvaltning och vidareutveckling av klassifikationer och begreppssystem, såsom ICD-10, ICD 11, Snomed CT samt nationella klassifikationer. Dessa utgör internationella och nationella standarder som används inom hälso- och sjukvård inklusive tandvård samt socialtjänst för att säkerställa en enhetlig struktur och användning av hälsodata. För att säkerställa en konsekvent och korrekt användning av termer från engelska till svenska behöver E-hälsomyndigheten tillgång till översättare med hög terminologisk och språklig kompetens. Detta är en förutsättning för att information om hälsodata ska kunna kommuniceras, utbytas och återanvändas på ett enhetligt och semantiskt korrekt sätt mellan olika aktörer och informationssystem. Mot denna bakgrund avser E-hälsomyndigheten att upphandla en leverantör av översättningstjänster.

Identyfikator procedury: c582d72c-3a87-4d82-a379-ca11e224f6a8

Rodzaj procedury: Otwarta

Procedura jest przyspieszona: nie

2.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

2.1.2. Miejsce realizacji

Podpodział krajowy (NUTS): Kalmar län (SE213)

Kraj: Szwecja

2.1.3. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 5 000 000,00 SEK

2.1.4. Informacje ogólne

Podstawa prawna:

Dyrektywa 2014/24/UE

2.1.6. Podstawy wykluczenia

Powody wykluczenia źródła: Dokumenty zamówienia

5. Część zamówienia

5.1. Część zamówienia: LOT-0001

Tytuł: Översättnings- och språkgranskningstjänster från engelska till svenska inom området hälso- och sjukvård inklusive tandvård och socialtjänst samt digitalisering

Opis: E-hälsomyndigheten ansvarar för förvaltning och vidareutveckling av klassifikationer och begreppssystem, såsom ICD-10, ICD 11, Snomed CT samt nationella klassifikationer. Dessa utgör internationella och nationella standarder som används inom hälso- och sjukvård inklusive tandvård samt socialtjänst för att säkerställa en enhetlig struktur och användning av hälsodata. För att säkerställa en konsekvent och korrekt användning av termer från engelska till svenska behöver E-hälsomyndigheten tillgång till översättare med hög terminologisk och språklig kompetens. Detta är en förutsättning för att information om hälsodata ska kunna kommuniceras, utbytas och återanvändas på ett enhetligt och semantiskt korrekt sätt mellan olika aktörer och informationssystem. Mot denna bakgrund avser E-hälsomyndigheten att upphandla en leverantör av översättningstjänster.

Wewnętrzny identyfikator: urn:eavrop:mdn:ProcurementProject:128416:Lot:1

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

5.1.2. Miejsce realizacji

Podpodział krajowy (NUTS): Kalmar län (SE213)

Kraj: Szwecja

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Data początkowa: 15/10/2026

Data zakończenia trwania: 14/10/2028

5.1.4. Wznowienie

Maksymalna liczba wznowień: 0

5.1.6. Informacje ogólne

Zastrzeżony udział:

Udział nie jest zastrzeżony.

Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): nie

5.1.7. Zamówienia strategiczne

Cel zamówienia strategicznego: Zamówienia inne niż strategiczne

5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Dokumenty zamówienia

5.1.11. Dokumenty zamówienia

Adres dokumentów zamówienia: <https://www.e-avrop.com/ehalsomyndigheten/e-Upphandling/NoticeLink.aspx?id=127406>

5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:

Zgłoszenie elektroniczne: Dozwolone

Adres na potrzeby zgłoszenia: <https://www.e-avrop.com/ehalsomyndigheten/e-Upphandling/NoticeLink.aspx?id=127406>

Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: szwedzki

Katalog elektroniczny: Niedozwolone

Termin składania ofert: 29/09/2026 00:00:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Okres, przez który oferta musi pozostać ważna: 4 Miesiące

Warunki zamówienia:

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego:
Jeszcze nie wiadomo

Fakturowanie elektroniczne: Wymagane

Stosowane będą zlecenia elektroniczne: tak

Stosowane będą płatności elektroniczne: tak

5.1.15. Techniki**Umowa ramowa:**

Brak umowy ramowej

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

Brak dynamicznego systemu zakupów

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Förvaltningsrätten i Växjö

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat postępowania o udzielenie zamówienia: E-hälsomyndigheten

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat procedur odwoławczych:
Förvaltningsrätten i Växjö

8. Organizacje

8.1. ORG-0001

Oficjalna nazwa: E-hälsomyndigheten

Numer rejestracyjny: 202100-6552

Adres pocztowy: Södra Långgatan 60

Miejscowość: Kalmar

Kod pocztowy: 392 31

Podpodział krajowy (NUTS): Kalmar län (SE213)

Kraj: Szwecja

E-mail: inkop@ehalsomyndigheten.se

Telefon: 0101060701

Role tej organizacji:

Nabywca

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat postępowania o udzielenie zamówienia

8.1. ORG-0002

Oficjalna nazwa: Antirio AB

Numer rejestracyjny: 556533-8133

Adres pocztowy: GÅRDSVÄGEN 18

Miejscowość: Solna

Kod pocztowy: 169 70
Podpodział krajowy (NUTS): Stockholms län (SE110)
Kraj: Szwecja
E-mail: support@e-avrop.com
Telefon: 08-501 190 00
Adres strony internetowej: <https://www.e-avrop.com>

Role tej organizacji:

TED eSender

8.1. ORG-0003

Oficjalna nazwa: Förvaltningsrätten i Växjö
Numer rejestracyjny: 202100-2742
Adres pocztowy: Box 42
Miejscowość: Växjö
Kod pocztowy: 351 03
Podpodział krajowy (NUTS): Kronobergs län (SE212)
Kraj: Szwecja
E-mail: forvaltningsrattenivaxjo@dom.se
Telefon: +46 470-56 02 00
Adres strony internetowej: <https://www.domstol.se/forvaltningsratten-i-vaxjo/>

Role tej organizacji:

Organ odwoławczy

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat procedur odwoławczych

Informacje o ogłoszeniu

Identyfikator/wersja ogłoszenia: a9c9eda8-552c-4d1d-9877-cc58aa2ba208 - 01
Typ formularza: Procedura konkurencyjna
Rodzaj ogłoszenia: Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy
Podrodzaj ogłoszenia: 16
Ogłoszenie – data wysłania: 26/08/2026 13:21:28 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni
Języki, w których przedmiotowe ogłoszenie jest oficjalnie dostępne: szwedzki
Numer publikacji ogłoszenia: 592707-2026
Numer wydania Dz.U. S: 165/2026
Data publikacji: 27/08/2026